

**ALCANCE DIGITAL N° 22**

# **LA GACETA**

Diario Oficial

Año CXXXIV

San José, Costa Rica, martes 21 de febrero del 2012

N° 37

## **PODER LEGISLATIVO**

### **PROYECTOS**

N° 18320

### **PODER EJECUTIVO**

#### **DECRETOS**

N° 36978-H-PLAN

## **CONTRATACIÓN ADMINISTRATIVA**

### **FE DE ERRATAS**

**INSTITUTO NACIONAL DE VIVIENDA Y URBANISMO**

2012  
Imprenta Nacional  
La Uruca, San José, C. R.

CONSTRUIMOS UN PAÍS SEGURO



Gobierno de Costa Rica

**ASAMBLEA LEGISLATIVA DE LA  
REPÚBLICA DE COSTA RICA**

**PROYECTO DE LEY**

**APROBACIÓN DE LA ADHESIÓN AL ACUERDO SOBRE MEDIDAS DEL  
ESTADO RECTOR DEL PUERTO DESTINADAS A PREVENIR,  
DESALENTAR Y ELIMINAR LA PESCA ILEGAL, NO  
DECLARADA Y NO REGLAMENTADA (MERP)  
Y SUS ANEXOS**

**PODER EJECUTIVO**

**EXPEDIENTE N.º 18.320**

**DEPARTAMENTO DE SERVICIOS  
PARLAMENTARIOS**

## **PROYECTO DE LEY**

### **APROBACIÓN DE LA ADHESIÓN AL ACUERDO SOBRE MEDIDAS DEL ESTADO RECTOR DEL PUERTO DESTINADAS A PREVENIR, DESALENTAR Y ELIMINAR LA PESCA ILEGAL, NO DECLARADA Y NO REGLAMENTADA (MERP) Y SUS ANEXOS**

**Expediente N.º 18.320**

#### **ASAMBLEA LEGISLATIVA:**

En la medida que las preocupaciones acerca de la sostenibilidad de los recursos pesqueros han ido en aumento, el crecimiento de la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada (INDNR) en alta mar, se ha convertido en un problema de importancia internacional. La producción marítima en los océanos parece haber alcanzado su máximo rendimiento y no se vislumbran posibilidades de incorporar nuevas y considerables fuentes de recursos al escenario productivo. En un contexto de sobreexplotación de recursos marítimos y de sobre capacidad pesquera, la pesca ilegal, es reconocida como una grave amenaza para la sostenibilidad a largo plazo de los océanos en el mundo ([www.Oldepesca.com](http://www.Oldepesca.com)).

Las estimaciones de los organismos internacionales y organizaciones no gubernamentales, muestran que la captura de la pesca INDNR, asciende a US\$14.000 millones de dólares al año en todo el mundo, haciendo por lo tanto que la pesca INDNR sea el segundo productor más importante de productos pesqueros en el mundo.

Las pérdidas de la pesca INDNR son soportadas, en particular, por los países en desarrollo (entre ellos los de América Latina y el Caribe). La comunidad internacional, preocupada por los alcances de la pesca INN, ha venido adoptando un número considerable de medidas, incluyendo instrumentos legales internacionales en el marco de las Naciones Unidas y sus agencias especializadas y a nivel regional a través de Organizaciones Regionales de Ordenación Pesquera (OROP's), con el propósito de combatir la pesca ilegal. Destacan entre estos instrumentos el Plan Internacional de Acción de la FAO, y los Planes Nacionales de Acción. La más reciente decisión de la comunidad internacional en contra de la pesca ilegal, consistió en la adopción del Acuerdo sobre medidas del Estado.

Rector del Puerto (MERP) para prevenir, desalentar y eliminar la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada, aprobado por la Conferencia de la FAO, en el 2009.

La pesca ilegal, no declarada y no reglamentada (INDNR) representa una amenaza mundial para la pesca sostenible, así como para la ordenación y la conservación de los recursos pesqueros y la biodiversidad marina. En los últimos diez años ha adquirido cada vez más importancia, el hecho de que los Estados rectores de los puertos dispongan de mejores medidas de control. La importancia que han cobrado los Estados rectores de los puertos en la lucha contra las prácticas pesqueras insostenibles se debe en gran medida a que los estados de los pabellones no han controlado con eficacia las operaciones pesqueras de los barcos que enarbolan sus banderas.

Las medidas del Estado rector del puerto (MERP) son los requisitos establecidos o las intervenciones que llevan a cabo estos Estados y que los barcos pesqueros extranjeros deben cumplir o a los que están sujetos, como condición para el uso de los puertos de ese Estado. Las MERP nacionales comúnmente constan en requisitos de notificación previa al ingreso en el puerto, uso de puertos determinados, restricciones para el ingreso en los puertos y para la descarga o transbordo de productos pesqueros, restricciones sobre los suministros y los servicios brindados a embarcaciones pesqueras, requisitos de documentación e inspección en los puertos y disposiciones afines, verificación de los listados de barcos participantes en la pesca INDNR, además de otras medidas relacionadas con el comercio y las sanciones. En los últimos años, muchas de estas medidas se han incorporado o convertido en instrumentos internacionales.

Los marcos jurídicos nacionales se han venido ajustando, de modo que permitan facultar a las autoridades de los países, para llevar a cabo en sus puertos las medidas necesarias contra los barcos que practican la pesca INDNR, con miras a contribuir a la lucha contra las actividades pesqueras que no cumplen las medidas de conservación y de gestión adoptadas por las organizaciones regionales de ordenación pesquera (OROP's), otros estados y el propio Estado rector del puerto.

Desde la adopción, en 1982, de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, que apenas toca la jurisdicción de los estados rector del puerto, principalmente en el contexto de la contaminación marina, el derecho marino internacional se ha desarrollado gradualmente en el ámbito de las MERP relacionadas con la pesca, entre otros medios a través de la adopción del Acuerdo para promover el cumplimiento de las medidas internacionales de conservación y ordenación por los buques pesqueros que pescan en alta mar, en 1993 (Acuerdo de cumplimiento de la FAO) y el Acuerdo sobre la aplicación de las disposiciones de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar de 10 de diciembre de 1982 relativas a la conservación y ordenación de las poblaciones de peces transzonales y las poblaciones de peces altamente migratorios en 1995 (Acuerdo de las Naciones Unidas sobre las poblaciones de peces). Acuerdos que en su momento fueron ratificados por Costa Rica.

Los instrumentos voluntarios, es decir, el Código de conducta de la FAO para la pesca responsable (el Código) y el Plan de acción internacional para prevenir, desalentar y eliminar la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada (PAI-Pesca INDNR) también promueven la aplicación de MERP como instrumento para combatir la pesca INDNR. El artículo 8.3 del Código establece una serie de deberes de los Estados rectores de los puertos, a la vez que el PAI-Pesca INDNR, que insta a utilizar más ampliamente y con mayor firmeza las MERP, llama a los países, en lo individual y colectivamente, a aplicar el conjunto de MERP.

En 2005, el Comité de Pesca de la FAO (COFI) ratificó el Modelo de sistema sobre las medidas del Estado rector del puerto destinadas a combatir la pesca ilegal, no documentada y no reglamentada, que recomienda normas internacionales mínimas para las MERP que requieren la aplicación apropiada regional o nacional.

Reconociendo la urgente necesidad de un conjunto completo de MERP para combatir la pesca INDNR, el COFI convalidó en 2007 la petición mundial de un acuerdo vinculante sobre las MERP basado en el Modelo de sistema y el PAI-INDNR, siendo aprobadas en la Conferencia de la FAO en su 360 período de sesiones en noviembre de 2009. Uno de los objetivos de este

instrumento consiste en prevenir la pesca ilegal así como desalentar la comercialización de producto pescado ilegalmente en los mercados portuarios.

La pesca INDNR es una de las amenazas más graves para la explotación sostenible de los recursos marinos vivos, lo cual atenta contra los pescadores mismos que realizan sus actividades en observancia y respeto al ordenamiento jurídico internacional e interno de nuestro país, igualmente se pone en riesgo los esfuerzos que realiza Costa Rica en relación con el aprovechamiento, la conservación y protección de los recursos pesqueros.

Aproximadamente desde 1950 se ha venido desarrollando la pesca en Costa Rica, inicialmente a nivel costero, pero con una rápida y agresiva expansión de la flota pesquera hacia la pesca de altura tanto en aguas nacionales como internacionales, no obstante este comportamiento, la flota es sumamente heterogénea en cuanto a sus características de construcción, antigüedad, capacidad y técnicas de manipulación y conservación de productos.

La Zona Económica Exclusiva (ZEE) supera por más de diez veces la superficie continental del país. La ZEE de Costa Rica es muy rica en diversidad biológica al igual que en ecosistemas. Se cuenta con una amplia gama de especies con aproximadamente 6.700 especies marinas, algunas de ellas endémicas, y otras altamente migratorias y transzonales. Existen afloraciones importantes tal como el domo térmico.

El presente proyecto de ley sobre las medidas del estado rector del puerto para prevenir, desalentar y eliminar la pesca ilegal no declarada y no reglamentada, se concibe en el contexto de cumplimiento del Decreto Ejecutivo Número 27919 del 16 de diciembre de 1998 y consecuente ejecución del Código de Conducta para la Pesca Responsable de la FAO, que recuerda a los países su responsabilidad de realizar esfuerzos internos que, en conjunto con los esfuerzos de la comunidad internacional, permitan desarrollar las pesquerías de manera sostenible. La pesca ilegal no reportada y no regulada violenta los objetivos del Código de Conducta para la Pesca Responsable, y contraviene los objetivos de conservación de los recursos marinos para el disfrute de las futuras generaciones.

La flota pesquera costera por sus características, al igual que la flota comercial de mediana escala que faena hasta las cuarenta millas, tienen en común que son flotas cautivas en cuanto a sus posibilidades de desplazamiento, lo cual limita sus posibilidades de accesibilidad a recursos de alta mar, aunque muchos de estos recursos pueden ser aprovechados por estas flotas cuando se acercan a las zonas costeras.

La pesca de altura es más uniforme ya que básicamente es la pesca de palangre y la pesca de cerco. Costa Rica en el ámbito centroamericano presenta la flota con mayor captura de la región. Si bien la pesca representa el 0.48% de aporte al PIB con exportaciones anuales cercanas a los US \$100 millones de dólares, su mayor aporte está enfocado hacia la economía de las comunidades costeras, constituyéndose en el motor que las impulsa. La actividad pesquera aporta proteína para sectores económicamente vulnerables con lo cual se convierte en un importante componente de la seguridad alimentaria de estos sectores, sin desmerecer el aporte hacia la generación de empleo y de divisas. La pesca INDNR tiene un gran efecto sobre estas pesquerías antes referidas.

El Poder Ejecutivo consciente de las responsabilidades que el país en relación con el ordenamiento y aprovechamiento de los recursos hidrobiológicos presentes en sus aguas y consecuentes con las políticas de protección de los recursos nacionales y los ecosistemas en los que se encuentran, presenta a consideración de las señoras y los señores diputados esta exposición de motivos para la ratificación del Acuerdo de Medidas del Estado Rector de Puerto, seguro que con ello se está expresando tanto a nivel nacional como internacional, la voluntad y el compromiso que tiene Costa Rica de cumplir con sus responsabilidades en torno a la protección y manejo de su Zona Económica Exclusiva y todos los recursos que se encuentren en ella.

En virtud de lo anterior, sometemos a conocimiento, y aprobación de la Asamblea Legislativa, el proyecto de ley adjunto relativo a la **“Aprobación de la adhesión al acuerdo sobre medidas del estado rector del puerto destinadas a prevenir, desalentar y eliminar la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada (MERP) y sus Anexos”**.

LA ASAMBLEA LEGISLATIVA DE LA REPÚBLICA DE COSTA RICA  
DECRETA:

**APROBACIÓN DE LA ADHESIÓN AL ACUERDO SOBRE MEDIDAS DEL  
ESTADO RECTOR DEL PUERTO DESTINADAS A PREVENIR,  
DESALENTAR Y ELIMINAR LA PESCA ILEGAL, NO  
DECLARADA Y NO REGLAMENTADA (MERP)  
Y SUS ANEXOS**

**ARTÍCULO ÚNICO.-** Apruébase en cada una de sus partes el ACUERDO SOBRE MEDIDAS DEL ESTADO RECTOR DEL PUERTO DESTINADAS A PREVENIR, DESALENTAR Y ELIMINAR LA PESCA ILEGAL, NO DECLARADA Y NO REGLAMENTADA (MERP) Y SUS ANEXOS, hecho en la ciudad de Roma, el 22 de noviembre de 2009, cuyo texto es el siguiente:

**“ACUERDO SOBRE MEDIDAS DEL ESTADO RECTOR DEL PUERTO  
DESTINADAS A PREVENIR, DESALENTAR Y ELIMINAR LA  
PESCA ILEGAL, NO DECLARADA Y NO REGLAMENTADA**

**PREÁMBULO**

*Las Partes en el presente Acuerdo:*

*Profundamente preocupadas* por la persistencia de la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada así como por sus efectos adversos sobre las poblaciones de peces, los ecosistemas marinos, los medios de vida de los pescadores legítimos así como la creciente necesidad de seguridad alimentaria a nivel global,

*Conscientes* del rol del Estado rector del puerto en la adopción de medidas eficaces con la finalidad de promover el uso sostenible y la conservación a largo plazo de los recursos marinos vivos,

*Reconociendo* que las medidas para hacer frente a la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada deben basarse en la responsabilidad principal del Estado del pabellón y hacer uso de toda la jurisdicción disponible de conformidad con el Derecho internacional, incluidas las medidas del Estado rector del puerto, las medidas del Estado ribereño, las medidas relativas al mercado y las medidas para velar por que los nacionales no apoyen ni realicen actividades de pesca ilegal, no declarada y no reglamentada,

*Reconociendo* que las medidas del Estado rector del puerto ofrecen medios eficaces y rentables para prevenir, desalentar y eliminar la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada,

*Conscientes* de la necesidad de incrementar la coordinación a nivel regional e interregional para combatir la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada mediante las medidas del Estado rector del puerto,

*Reconociendo* el desarrollo rápido de las tecnologías de las comunicaciones, de las bases de datos, de las redes y de los registros globales, en apoyo de las medidas del Estado rector del puerto,

*Reconociendo* las necesidades de asistencia a los países en desarrollo para adoptar y ejecutar medidas del Estado rector del puerto,

*Tomando nota* de que la comunidad internacional, a través del sistema de las Naciones Unidas, incluyendo la Asamblea General de las Naciones Unidas y el Comité de Pesca de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, en adelante “FAO”, ha pedido que se elabore un instrumento jurídicamente vinculante sobre normas mínimas para las medidas del Estado rector del puerto, basado en el Plan de acción internacional para prevenir, desalentar y eliminar la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada (2001), así como en el Modelo de sistema sobre las medidas del Estado rector del puerto destinadas a combatir la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada (2005),

*Teniendo en cuenta* que, en el ejercicio de su soberanía sobre los puertos situados en su territorio, los Estados pueden adoptar medidas más estrictas, de conformidad con el Derecho internacional,

*Recordando* las disposiciones pertinentes de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, de 10 de diciembre de 1982, en adelante “la Convención”,

*Recordando* el Acuerdo sobre la Aplicación de las Disposiciones de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, de 10 de diciembre de 1982, relativas a la Conservación y Ordenación de las Poblaciones de Peces Transzonales y las Poblaciones de Peces Altamente Migratorios, de 4 de diciembre de 1995, el Acuerdo para Promover el Cumplimiento de las Medidas Internacionales de Conservación y Ordenación por los Buques Pesqueros que Pescan en Alta Mar, de 24 de noviembre de 1993, y el Código de Conducta para la Pesca Responsable de la FAO de 1995,

*Reconociendo* la necesidad de concluir un acuerdo internacional en el marco de la FAO, en virtud del artículo XIV de la Constitución de la FAO,

*Han convenido en lo siguiente:*

**PARTE 1**  
**DISPOSICIONES GENERALES**

**Artículo 1**  
**Términos utilizados**

A los efectos del presente Acuerdo:

- a) por “medidas de conservación y ordenación” se entienden las medidas para conservar y ordenar recursos marinos vivos que se adopten y apliquen de manera compatible con las normas pertinentes del derecho internacional, incluidas las reflejadas en la Convención;
- b) por “peces” o “pescado” se entienden todas las especies de recursos marinos vivos, ya sea que estén procesados o no;
- c) por “pesca” se entiende la búsqueda, captura, recogida o recolección de peces o cualquier actividad que pueda dar lugar, previsible y razonablemente, a la atracción, localización, captura, extracción o recolección de peces;
- d) por “actividades relacionadas con la pesca” se entiende cualquier operación de apoyo o preparación de la pesca, con inclusión del desembarque, el empaquetado, la elaboración, el transbordo o el transporte de pescado que no haya sido previamente desembarcado en un puerto, así como la provisión de personal, combustible, artes de pesca y otros suministros en el mar;
- e) por “pesca ilegal, no declarada y no reglamentada” se entienden las actividades mencionadas en el párrafo 3 del Plan de acción internacional de la FAO para prevenir, desalentar y eliminar la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada, de 2001, en adelante “pesca INDNR”;
- f) por “Parte” se entiende un Estado o una organización regional de integración económica que haya consentido en obligarse por el presente Acuerdo y respecto del cual este Acuerdo esté en vigor;
- g) el término “puerto” abarca todos los terminales costa afuera y otras instalaciones para el desembarque, transbordo, empaquetado, procesamiento, repostaje o reabastecimiento;
- h) por “organización regional de integración económica” se entiende una organización regional de integración económica a la que sus Estados miembros hayan transferido competencias en las materias contempladas en este Acuerdo, incluida la facultad de adoptar decisiones vinculantes para sus Estados miembros en relación con dichos ámbitos;
- i) por “organización regional de ordenación pesquera” se entiende una organización o arreglo intergubernamental, según proceda, que tenga competencia para establecer medidas de conservación y ordenación; y



- j) por “buque” se entiende cualquier navío, barco de otro tipo o embarcación utilizado, equipado para ser utilizado o destinado a ser utilizado para la pesca o actividades relacionadas con la misma.

## **Artículo 2** **Objetivo**

El objetivo del presente Acuerdo es prevenir, desalentar y eliminar la pesca INDNR mediante la aplicación de medidas eficaces del Estado rector del puerto, garantizando así el uso sostenible y la conservación a largo plazo de los recursos marinos vivos y los ecosistemas marinos.

## **Artículo 3** **Aplicación**

1. Cada Parte, en su calidad de Estado rector del puerto, aplicará el presente Acuerdo a los buques que no estén autorizados a enarbolar su pabellón y que soliciten entrar en sus puertos o se encuentren en uno de ellos, excepto para:
  - a) los buques de un Estado limítrofe que realicen actividades de pesca artesanal de subsistencia, siempre que el Estado rector del puerto y el Estado del pabellón cooperen para velar por que dichos buques no incurran en actividades de pesca INDNR ni otras actividades relacionadas con la pesca en apoyo de la pesca INDNR;
  - b) los buques portacontenedores que no transporten pescado o, en el caso de que lo transporten, solo se trata de pescado que se haya desembarcado previamente, siempre que no existan motivos fundados para sospechar que dichos buques han incurrido en actividades relacionadas con la pesca en apoyo de la pesca INDNR.
2. En su calidad de Estado rector del puerto, una Parte podrá decidir no aplicar el presente Acuerdo a los buques fletados por sus nacionales exclusivamente para pescar en zonas sometidas a su jurisdicción nacional y que operen en las mismas bajo su autoridad. Dichos buques estarán sujetos a medidas de dicha Parte que sean tan eficaces como las medidas aplicadas en relación con los buques autorizados a enarbolar su pabellón.
3. El presente Acuerdo se aplicará a la pesca realizada en zonas marinas que sea ilegal, no declarada o no reglamentada según se define en el artículo 1(e) del presente Acuerdo, así como a las actividades relacionadas de apoyo a esta pesca.
4. El presente Acuerdo se aplicará de forma justa, transparente y no discriminatoria, de manera consistente con el Derecho internacional.
5. Dado que el presente Acuerdo tiene un alcance mundial y es aplicable a todos los puertos, las Partes alentarán a las otras entidades a que apliquen medidas consistentes con sus disposiciones. Aquellas que, por lo demás, no pueden llegar a ser Partes del Acuerdo podrán manifestar su compromiso de actuar de manera consistente con sus disposiciones.

**Artículo 4**  
**Relación con el Derecho internacional y otros**  
**instrumentos internacionales**

1. Ninguna disposición del presente Acuerdo podrá menoscabar los derechos, la jurisdicción y las obligaciones de las Partes establecidos por el Derecho internacional. En particular, ninguna disposición del presente Acuerdo podrá interpretarse de modo que afecte:
  - a) a la soberanía de las Partes sobre sus aguas interiores, archipelágicas y territoriales o a sus derechos de soberanía sobre su plataforma continental y en sus zonas económicas exclusivas;
  - b) al ejercicio por las Partes de su soberanía sobre los puertos situados en su territorio de conformidad con el Derecho internacional, incluido su derecho a denegar la entrada a los mismos así como a adoptar medidas del Estado rector del puerto más estrictas que las que se contemplan en el presente Acuerdo, incluyendo aquellas en virtud de una decisión tomada por una organización regional de ordenación pesquera.
2. El hecho de que una Parte aplique el presente Acuerdo no implica que quede vinculada por las medidas o decisiones de una organización regional de ordenación pesquera de la que no sea miembro, ni que la reconozca.
3. En ningún caso, una Parte quedará obligada en virtud del presente Acuerdo a poner en efecto las medidas o decisiones de una organización regional de ordenación pesquera si estas medidas o decisiones no se han adoptado de conformidad con el Derecho Internacional.
4. El presente Acuerdo se interpretará y aplicará de conformidad con el Derecho internacional teniendo en cuenta las normas y disposiciones internacionales aplicables, incluidas las establecidas a través de la Organización Marítima Internacional, así como otros instrumentos internacionales.
5. Las Partes cumplirán de buena fe las obligaciones contraídas en virtud del presente Acuerdo y ejercerán los derechos reconocidos en el mismo de tal forma que no constituya un abuso de derecho.

**Artículo 5**  
**Integración y coordinación a nivel nacional**

En la mayor medida posible, cada Parte:

- a) integrará o coordinará las medidas del Estado rector del puerto relacionadas con la pesca con el sistema más amplio de controles del Estado rector del puerto;
- b) integrará las medidas del Estado rector del puerto con otras medidas destinadas a prevenir, desalentar y eliminar la pesca INDNR así como las actividades relacionadas con la pesca en apoyo de la pesca INDNR teniendo en cuenta, según proceda, el Plan de acción

internacional de la FAO para prevenir, desalentar y eliminar la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada, de 2001;

- c) adoptará medidas para el intercambio de información entre organismos nacionales competentes y para la coordinación de las actividades de dichos organismos al ejecutar el presente Acuerdo.

### **Artículo 6** **Cooperación e intercambio de información**

1. Con la finalidad de fomentar la ejecución efectiva del presente Acuerdo, con el debido respeto de los requisitos correspondientes de confidencialidad, las Partes cooperarán e intercambiarán información con los Estados pertinentes, la FAO, otras organizaciones internacionales y organizaciones regionales de ordenación pesquera, incluyendo las medidas adoptadas por estas organizaciones regionales de ordenación pesquera en relación con el objetivo del presente Acuerdo.

2. En la mayor medida posible, cada una de las Partes adoptará medidas de apoyo a las medidas de conservación y ordenación adoptadas por otros Estados y otras organizaciones internacionales pertinentes.

3. Las Partes cooperarán, a nivel subregional, regional y mundial, en la aplicación efectiva del presente Acuerdo a través, según corresponda, de la FAO o de organizaciones y arreglos regionales de ordenación pesquera.

## **PARTE 2** **ENTRADA EN PUERTO**

### **Artículo 7** **Designación de puertos**

1. Cada Parte designará y dará a conocer los puertos en los que los buques podrán solicitar entrada en virtud del presente Acuerdo. Cada Parte entregará una lista de los puertos designados a la FAO, que le dará la publicidad debida.

2. En la mayor medida posible, cada Parte velará porque cada uno de los puertos designados y puestos en conocimiento público de conformidad con el párrafo 1 del presente artículo cuenten con capacidad suficiente para realizar inspecciones en virtud del presente Acuerdo.

### **Artículo 8** **Solicitud previa de entrada al puerto**

1. Cada Parte exigirá que se le facilite, como mínimo, la información requerida en el Anexo A antes de autorizar la entrada de un buque en su puerto.

2. Cada Parte exigirá que la información mencionada en el párrafo 1 del presente artículo se proporcione con la suficiente antelación para que el Estado rector del puerto disponga del tiempo necesario para examinarla.

### **Artículo 9** **Autorización o denegación de entrada al puerto**

1. Tras haber recibido la información pertinente exigida en virtud del artículo 8, así como cualquier otra información que pueda requerir para determinar si el buque que solicita la entrada en su puerto ha incurrido en actividades de pesca INDNR o actividades relacionadas con la pesca en apoyo de la pesca INDNR, cada Parte decidirá si autoriza o deniega la entrada en su puerto al buque en cuestión y comunicará su decisión al buque o a su representante.

2. En caso de autorización de entrada, se exigirá al capitán, al patrón o al representante del buque que presente la autorización de entrada en el puerto a las autoridades competentes de la Parte de que se trate a la llegada del buque al puerto.

3. En caso de denegación de entrada, cada Parte comunicará la decisión que ya ha adoptado en virtud de lo dispuesto en el párrafo 1 del presente artículo al Estado del pabellón del buque y, según proceda y en la medida de lo posible, a los Estados ribereños interesados, organizaciones regionales de ordenación pesquera y otras organizaciones internacionales pertinentes.

4. Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo 1 del presente artículo, cuando una de las Partes disponga de pruebas suficientes de que un buque que trate de entrar en su puerto ha incurrido en actividades de pesca INDNR o actividades relacionadas con la pesca en apoyo de la pesca INDNR, y en particular de que figura en una lista de buques que han incurrido en tales actividades de pesca o actividades relacionadas con la misma, adoptada por una organización regional de ordenación pesquera pertinente de acuerdo con las normas y procedimientos de dicha organización y de conformidad con el Derecho internacional, dicha Parte denegará la entrada al buque en sus puertos, teniendo debidamente en cuenta los párrafos 2 y 3 del artículo 4.

5. No obstante lo dispuesto en los párrafos 3 y 4 del presente artículo, una Parte podrá autorizar la entrada en sus puertos a un buque contemplado en dichos párrafos con la única finalidad de inspeccionarlo así como para adoptar otras medidas apropiadas de conformidad con el Derecho internacional que sean al menos tan eficaces como la denegación de entrada en puerto para prevenir, desalentar y eliminar la pesca INDNR y las actividades relacionadas con la pesca en apoyo de la pesca INDNR.

6. Cuando un buque contemplado en el párrafo 3 o 4 del presente artículo esté en puerto por cualquier motivo, la Parte denegará a dicho buque la utilización de sus puertos a efectos de desembarque, transbordo, empaquetado y procesamiento de pescado así como otros servicios portuarios, incluidos, entre otros, el repostaje, el reabastecimiento, el mantenimiento y la entrada en dique seco. Los párrafos 2 y 3 del artículo 11 se aplicarán en esos casos, *mutatis mutandis*. La denegación de utilización de los puertos a esos fines deberá ser conforme con el Derecho internacional.

**Artículo 10**  
**Fuerza mayor o dificultad grave**

Ninguna disposición del presente Acuerdo podrá afectar a la entrada al puerto de los buques de conformidad con el Derecho internacional en caso de fuerza mayor o dificultad grave o impedir a un Estado del puerto que permita la entrada al puerto a un buque exclusivamente con la finalidad de prestar auxilio a personas, embarcaciones o aeronaves en situación de peligro o dificultad grave.

**PARTE 3**  
**USO DE LOS PUERTOS**

**Artículo 11**  
**Uso de los puertos**

1. Cuando un buque haya entrado en uno de sus puertos, la Parte denegará a dicho buque, en virtud de sus leyes y reglamentos y de manera consistente con el Derecho internacional, incluido el presente Acuerdo, el uso del puerto para el desembarque, transbordo, empaquetado o procesamiento de pescado que no haya sido desembarcado previamente así como otros servicios portuarios, incluidos, entre otros, el repostaje, el reabastecimiento, el mantenimiento y la entrada en dique seco, en caso que:

- a) la Parte constate que el buque no cuenta con la autorización válida y pertinente para realizar actividades de pesca o actividades relacionadas con la pesca, exigida por el Estado del pabellón correspondiente;
- b) la Parte constate que el buque no cuenta con una autorización válida y pertinente para realizar actividades de pesca o actividades relacionadas con la pesca, exigida por un Estado ribereño respecto de zonas bajo su jurisdicción nacional;
- c) la Parte reciba evidencias fundadas que el pescado que se encuentra a bordo ha sido capturado contraviniendo los requisitos aplicables de un Estado ribereño respecto de las zonas bajo la jurisdicción nacional de este Estado;
- d) el Estado del pabellón no confirme dentro de un plazo razonable, a petición del Estado rector del puerto, que el pescado que se encuentra a bordo se ha capturado de conformidad con los requisitos aplicables establecidos por una organización regional de ordenación pesquera pertinente, teniendo debidamente en cuenta los párrafos 2 y 3 del artículo 4; o
- e) la Parte tenga motivos razonables para considerar que el buque ha incurrido de algún modo actividades de pesca INDNR o actividades relacionadas con la pesca en apoyo de la pesca INDNR, incluidas las de apoyo a un buque contemplado en el párrafo 4 del artículo 9, a menos que el buque pueda establecer que:
  - i) actuaba de manera compatible con las medidas de conservación y ordenación pertinentes, o

- ii) en el caso de provisión de personal, combustible, artes de pesca y otros suministros en el mar, el buque que se aprovisionaba no era, en el momento del aprovisionamiento, un buque contemplado en el párrafo 4 del artículo 9.
2. No obstante lo dispuesto en el párrafo 1 del presente artículo, una Parte no denegará a los buques mencionados en dicho párrafo el uso de los servicios portuarios:
- a) esenciales para la seguridad o la salud de la tripulación o para la seguridad del buque, siempre que dichas necesidades estén debidamente probadas o,
  - b) según proceda, para el desguace del buque.
3. Cuando una Parte haya denegado el uso de sus puertos de conformidad con este artículo, notificará a la brevedad su decisión al Estado del pabellón y, según proceda, a los Estados ribereños, organizaciones regionales de ordenación pesquera y otras organizaciones internacionales pertinentes.
4. Una Parte sólo podrá revocar la denegación de uso de su puerto a un buque en virtud del párrafo 1 del presente artículo si está suficientemente probado que los motivos por los que se haya denegado dicho uso son inadecuados, erróneos o ya no proceden.
5. Cuando una Parte revoque su denegación de conformidad con el párrafo 4 de este artículo, deberá comunicarlo a la brevedad a los destinatarios de la notificación emitida en virtud del párrafo 3 del presente artículo.

#### **PARTE 4**

### **INSPECCIONES Y ACCIONES DE SEGUIMIENTO**

#### **Artículo 12**

#### **Niveles y prioridades en materia de inspección**

1. Cada Parte inspeccionará en sus puertos el número de buques necesario para alcanzar un nivel anual de inspecciones suficiente para conseguir el objetivo del presente Acuerdo.
2. Las Partes procurarán acordar unos niveles mínimos para la inspección de buques a través de, según proceda, organizaciones regionales de ordenación pesquera, la FAO o por otros medios.
3. Al determinar qué buques se van a inspeccionar, una Parte dará prioridad a:
- a) los buques a los que se haya denegado la entrada o el uso de un puerto de conformidad con el presente Acuerdo;
  - b) las solicitudes de inspección de determinados buques emitidas por otras Partes, Estados u organizaciones regionales de ordenación pesquera pertinentes, en particular cuando dichas solicitudes se basen en evidencias de que el buque en cuestión ha incurrido en actividades de pesca INDNR o actividades relacionadas con la pesca en apoyo de la pesca INDNR;

- c) otros buques respecto de los cuales existan motivos fundados para sospechar que han incurrido en actividades de pesca INDNR o actividades relacionadas con la pesca en apoyo de la pesca INDNR.

### **Artículo 13** **Realización de las inspecciones**

1. Cada Parte velará por que sus inspectores desempeñen las funciones establecidas en el Anexo B como norma mínima.
2. Al realizar las inspecciones en sus puertos, cada Parte:
  - a) velará por que las inspecciones sean realizadas por inspectores debidamente cualificados y autorizados a tal efecto, habida cuenta de lo dispuesto en el artículo 17;
  - b) velará por que, antes de una inspección, se exija a los inspectores que presenten al capitán o patrón del buque un documento apropiado que les identifique como tales;
  - c) velará por que los inspectores examinen todas las partes pertinentes del buque, el pescado a bordo, las redes y cualesquiera otras artes de pesca, el equipamiento y cualquier documento o registro a bordo que sea pertinente para verificar el cumplimiento de las medidas de conservación y ordenación pertinentes;
  - d) exigirá al capitán o patrón del buque que proporcione a los inspectores toda la ayuda e información necesarias y que presente todo el material y los documentos pertinentes que se puedan requerir, o copias certificadas de estos últimos;
  - e) en caso de que existan acuerdos pertinentes con el Estado del pabellón del buque, invitará a dicho Estado a participar en la inspección;
  - f) harán todo lo posible para evitar ocasionar una demora indebida al buque, para reducir al mínimo las interferencias e inconvenientes, incluida toda presencia innecesaria de inspectores a bordo, y para evitar medidas que afecten negativamente a la calidad del pescado a bordo;
  - g) hará todo lo posible para facilitar la comunicación con el capitán o patrón o los tripulantes de más categoría del buque, incluyendo para que el inspector vaya acompañado, siempre que sea posible y necesario, por un intérprete;
  - h) velará por que las inspecciones se realicen de forma correcta, transparente y no discriminatoria y por que no constituyan un hostigamiento a ningún buque; y
  - i) no interferirá con la facultad del capitán o patrón, de conformidad con el Derecho internacional, para comunicarse con las autoridades del Estado del pabellón.

#### **Artículo 14** **Resultados de las inspecciones**

Cada Parte exigirá que se incluya, como mínimo, en el informe por escrito de los resultados de cada inspección la información requerida en el Anexo C.

#### **Artículo 15** **Transmisión de los resultados de la inspección**

Cada Parte transmitirá los resultados de cada inspección al Estado del pabellón del buque inspeccionado y, según proceda, a:

- a) las Partes y otros Estados que corresponda, incluidos:
  - i) los Estados respecto de los cuales surja de la inspección evidencia de que el buque ha incurrido en actividades de pesca INDNR o actividades relacionadas con la pesca en apoyo de la pesca INDNR, dentro de aguas bajo sus jurisdicción nacional; y
  - ii) los Estados de la nacionalidad del capitán o patrón del buque;
- b) las organizaciones regionales de ordenación pesquera que corresponda;
- c) la FAO y las otras organizaciones internacionales que corresponda.

#### **Artículo 16** **Intercambio electrónico de información**

1. Con la finalidad de facilitar la aplicación del presente Acuerdo, cada Parte establecerá, siempre que sea posible, un mecanismo de comunicación que permita el intercambio electrónico directo de información, teniendo debidamente en cuenta los correspondientes requisitos en materia de confidencialidad.

2. En la medida de lo posible, y teniendo debidamente en cuenta los correspondientes requisitos en materia de confidencialidad, las Partes deberían cooperar para establecer un mecanismo de intercambio de información, coordinado preferiblemente por la FAO, conjuntamente con otras iniciativas multilaterales e intergubernamentales pertinentes y para facilitar el intercambio de información con las bases de datos existentes pertinentes al presente Acuerdo.

3. Cada Parte designará una autoridad que actuará como punto de contacto para el intercambio de información en virtud del presente Acuerdo. Cada Parte notificará la designación correspondiente a la FAO.

4. Cada Parte manejará la información destinada a ser transmitida por medio de todo mecanismo establecido en virtud del párrafo 1 del presente artículo de manera consistente con el Anexo D.



5. La FAO pedirá a las organizaciones regionales de ordenación pesquera que corresponda que proporcionen información sobre las medidas o decisiones relacionadas con este Acuerdo que hayan adoptado y aplicado, con miras a integrarlas, en la medida de lo posible y teniendo debidamente en cuenta los requisitos pertinentes en materia de confidencialidad, en el mecanismo de intercambio de información contemplado en el párrafo 2 del presente artículo.

### **Artículo 17** **Capacitación de los inspectores**

Cada Parte velará por que sus inspectores estén debidamente capacitados tomando en consideración las directrices para la capacitación de los inspectores contenidas en el Anexo E. Las Partes procurarán cooperar al respecto.

### **Artículo 18** **Medidas del Estado rector del puerto tras la inspección**

1. En aquellos casos en que, tras realizar una inspección, existan motivos fundados para considerar que un buque ha incurrido en actividades de pesca INDNR o actividades relacionadas con la pesca en apoyo de la pesca INDNR, la Parte que realiza la inspección:

- a) informará a la brevedad posible de sus conclusiones al Estado del pabellón del buque y, según proceda, a los Estados ribereños, organizaciones regionales de ordenación pesquera y otras organizaciones internacionales que corresponda así como al Estado de la nacionalidad del capitán o patrón del buque;
- b) denegará el uso de su puerto al buque con fines de desembarque, transbordo, empaquetado y procesamiento de pescado que no haya sido desembarcado previamente, así como para los otros servicios portuarios, incluidos, entre otros, el repostaje, el reabastecimiento, el mantenimiento y la entrada en dique seco, siempre y cuando dichas medidas no se hayan aplicado ya al buque, de manera compatible con el presente Acuerdo, incluido el artículo 4.

2. No obstante lo dispuesto en el párrafo 1 de este artículo, las Partes no podrán denegar a un buque contemplado en dicho párrafo el uso de los servicios portuarios esenciales para la seguridad o la salud de la tripulación o para la seguridad del buque.

3. Ninguna disposición del presente Acuerdo impedirá a una Parte que adopte medidas que sean conformes con el Derecho internacional, además de las referidas en los párrafos 1 y 2 del presente artículo, incluidas las medidas que el Estado del pabellón del buque haya solicitado expresamente o haya consentido.

### **Artículo 19** **Información sobre los mecanismos de recurso en el Estado rector del puerto**

1. Cada Parte mantendrá a disposición del público y proporcionará al propietario, operador, capitán, patrón o representante de un buque que lo soliciten por escrito la información pertinente sobre los mecanismos de recurso previstos por sus leyes y reglamentos nacionales relativos a las

medidas del Estado rector del puerto que la Parte haya tomado en virtud de los artículos 9, 11, 13 y 18 del presente Acuerdo, incluida la información sobre los servicios públicos o instituciones judiciales disponibles para tal fin, así como sobre si existe derecho a solicitar indemnización, de conformidad con sus leyes y reglamentos nacionales, en caso de daños y perjuicios sufridos como consecuencia de cualquier acto de la Parte del cual se alegue que es ilegal.

2. La Parte informará al Estado del pabellón y al propietario, operador, capitán, patrón o representante, según proceda, del resultado de todo recurso de esta índole. En caso de que otras Partes, Estados u organizaciones internacionales hayan sido informados de la decisión previamente adoptada en virtud de los artículos 9, 11, 13 o 18, la Parte les informará de cualquier cambio en su decisión.

## **PARTE 5 FUNCIÓN DE LOS ESTADOS DEL PABELLÓN**

### **Artículo 20 Función de los Estados del pabellón**

1. Cada Parte exigirá a los buques autorizados a enarbolar su pabellón que cooperen con el Estado rector del puerto en las inspecciones que se lleven a cabo en virtud del presente Acuerdo.

2. Cuando una Parte disponga de motivos fundados para considerar que un buque autorizado a enarbolar su pabellón ha incurrido en actividades de pesca INDNR o actividades relacionadas con la pesca en apoyo de la pesca INDNR, y solicita entrada al puerto de otro Estado o se halla ya en él, solicitará a dicho Estado, según proceda, que inspeccione el buque o que adopte otras medidas compatibles con el presente Acuerdo.

3. Cada Parte alentará a los buques autorizados a enarbolar su pabellón a que desembarquen, transborden, empaqueten y procesen pescado y utilicen otros servicios portuarios, en los puertos de Estados que actúen de manera conforme al presente Acuerdo o compatible con él. Se alienta a las Partes a establecer, inclusive a través de organizaciones regionales de ordenación pesquera y la FAO, procedimientos justos, transparentes y no discriminatorios para identificar a cualesquiera Estados que puedan no estar actuando de conformidad con el presente Acuerdo o de manera compatible con él.

4. Cuando, como resultado de la inspección del Estado rector del puerto, una Parte que es Estado del pabellón reciba un informe de inspección en el que se indique la existencia de motivos fundados para considerar que un buque autorizado a enarbolar su pabellón ha incurrido en actividades de pesca INDNR o actividades relacionadas con la pesca en apoyo de la pesca INDNR, esta Parte procederá a realizar una investigación inmediata y completa del asunto y, cuando disponga de evidencias suficientes, adoptará sin demora las medidas coercitivas contempladas en sus leyes y reglamentos.

5. Cada Parte, en su calidad de Estado del pabellón, informará a las demás Partes, los Estados rectores del puerto que corresponda y, según proceda, a otros Estados y organizaciones regionales de ordenación pesquera que corresponda, así como a la FAO, de las acciones que haya adoptado respecto de los buques autorizados a enarbolar su pabellón y que, según lo determinado

como resultado de las medidas del Estado rector del puerto adoptadas en virtud del presente Acuerdo, hayan incurrido en actividades de pesca INDNR o actividades relacionadas con la pesca en apoyo de la pesca INDNR.

6. Cada Parte velará por que las medidas aplicadas a los buques que enarbolen su pabellón sean al menos tan efectivas para prevenir, desalentar y eliminar la pesca INDNR y las actividades relacionadas con la pesca en apoyo de la pesca INDNR como las medidas aplicadas a los buques contemplados en el párrafo 1 del artículo 3.

## **PARTE 6 NECESIDADES DE LOS ESTADOS EN DESARROLLO**

### **Artículo 21 Necesidades de los Estados en desarrollo**

1. Las Partes reconocerán plenamente las necesidades especiales de las Partes que sean Estados en desarrollo con respecto a la ejecución de las medidas del Estado rector del puerto compatibles con el presente Acuerdo. Con este propósito, las Partes, ya sea directamente, o a través de la FAO, otros organismos especializados de las Naciones Unidas u otras organizaciones y órganos internacionales pertinentes, incluidas las organizaciones regionales de ordenación pesquera, prestarán asistencia a las Partes que sean Estados en desarrollo con la finalidad de, entre otros:

- a) mejorar su aptitud, en particular la de los Estados menos adelantados de entre ellos y la de los pequeños Estados insulares en desarrollo, para establecer un marco jurídico y desarrollar su capacidad con vistas a la aplicación de medidas del Estado rector del puerto efectivas;
- b) facilitar su participación en cualquier organización internacional que promueva la elaboración y la ejecución eficaces de medidas del Estado rector del puerto;
- c) facilitar la asistencia técnica a fin de reforzar el establecimiento y la aplicación de medidas del Estado rector del puerto por parte de dichos Estados, de forma coordinada con los mecanismos internacionales que corresponda.

2. Las Partes tendrán debidamente en cuenta las necesidades especiales de las Partes que sean Estados rectores del puerto en desarrollo, en particular las de las menos adelantadas de entre ellas y de los pequeños Estados insulares en desarrollo, para evitar la transferencia, directa o indirecta, hacia ellas de una carga desproporcionada que resulte de la aplicación. En los casos en que se demuestre que hubo transferencia de una carga desproporcionada, las Partes cooperarán para facilitar la ejecución por las Partes afectadas que sean Estados en desarrollo de obligaciones específicas en el marco del presente Acuerdo.

3. Las Partes, ya sea directamente o a través de la FAO, evaluarán las necesidades especiales de las Partes que sean Estados en desarrollo en relación con la aplicación del presente Acuerdo.

4. Las Partes cooperarán a fin de establecer mecanismos de financiación adecuados para ayudar a los Estados en desarrollo en la aplicación del presente Acuerdo. Estos mecanismos se destinarán directa y específicamente a, entre otros:

- a) elaborar medidas nacionales e internacionales del Estado rector del puerto;
- b) desarrollar y reforzar la capacidad, inclusive en cuanto a la supervisión, el control, la vigilancia y la capacitación a nivel regional y nacional, de los administradores portuarios, los inspectores y el personal encargado de la ejecución y los aspectos jurídicos;
- c) actividades de supervisión, control, vigilancia y cumplimiento pertinentes a las medidas del Estado rector del puerto, incluido el acceso a la tecnología y el equipo;
- d) ayudar a los Estados en desarrollo que sean Partes del presente Acuerdo a sufragar los gastos relacionados con los procedimientos de solución de controversias derivadas de las acciones que dichos Estados hayan emprendido en virtud del presente Acuerdo.

5. La cooperación con las Partes que sean Estados en desarrollo, y entre éstas, para los fines establecidos en el presente artículo, podrá incluir el suministro de asistencia técnica y financiera a través de los canales bilaterales, multilaterales y regionales, incluida la cooperación Sur-Sur.

6. Las Partes establecerán un grupo de trabajo *ad hoc* para informar y hacer recomendaciones periódicamente a las Partes sobre el establecimiento de mecanismos de financiación, incluidos un régimen de contribuciones, búsqueda y movilización de fondos, la elaboración de criterios y procedimientos para orientar la ejecución así como los progresos en la aplicación de los mecanismos de financiación. Además de las consideraciones expuestas en el presente artículo, el grupo de trabajo *ad hoc* tendrá en cuenta, entre otros:

- a) la evaluación de las necesidades de las Partes que sean Estados en desarrollo, en particular las de los menos adelantados de entre ellos y de los pequeños Estados insulares en desarrollo;
- b) la disponibilidad de fondos y su desembolso en tiempo oportuno;
- c) la transparencia de los procesos de toma de decisiones y gestión en relación con la recaudación y asignación de fondos;
- d) la rendición de cuentas por parte de las Partes beneficiarias que sean Estados en desarrollo respecto del uso acordado de los fondos.

Las Partes tendrán en cuenta los informes así como cualesquiera recomendaciones del grupo de trabajo *ad hoc* y adoptarán las medidas apropiadas.

**PARTE 7**  
**SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS**

**Artículo 22**  
**Solución pacífica de controversias**

1. Cualquiera de las Partes podrá entablar consultas con otra u otras Partes sobre cualquier controversia con respecto a la interpretación o aplicación de las disposiciones del presente Acuerdo con la finalidad de llegar lo antes posible a una solución satisfactoria para todas ellas.
2. En el caso de que la controversia no se resuelva a través de estas consultas en un periodo de tiempo razonable, las Partes de que se trate se consultarán entre sí lo antes posible con la finalidad de solucionar la controversia mediante negociación, investigación, mediación, conciliación, arbitraje, resolución judicial u otro medio pacífico de su propia elección.
3. Toda controversia de esta índole no resuelta se someterá, con el consentimiento de todas las Partes en la controversia, a la Corte Internacional de Justicia, al Tribunal Internacional del Derecho del Mar o a arbitraje para su resolución. Si no se llegara a un acuerdo sobre el recurso a la Corte Internacional de Justicia, al Tribunal Internacional del Derecho del Mar o al arbitraje, las Partes deberán continuar las consultas y cooperar a fin de llegar a la solución de la controversia de conformidad con las disposiciones del Derecho internacional relativas a la conservación de los recursos marinos vivos.

**PARTE 8**  
**TERCEROS**

**Artículo 23**  
**Terceros al presente Acuerdo**

1. Las Partes alentarán a los terceros al presente Acuerdo a adquirir la condición de Parte del mismo y/o a adoptar leyes y reglamentos y aplicar medidas compatibles con sus disposiciones.
2. Las Partes adoptarán medidas justas, no discriminatorias y transparentes, consistentes con el presente Acuerdo y otras disposiciones aplicables del Derecho internacional, para desalentar las actividades de los terceros que comprometan la aplicación efectiva del presente Acuerdo.

**PARTE 9**  
**MONITOREO, EXAMEN Y EVALUACIÓN**

**Artículo 24**  
**Monitoreo, examen y evaluación**

1. Las Partes velarán por que, en el marco de la FAO y de sus órganos competentes, se monitoree y se examine de forma regular y sistemática la aplicación del presente Acuerdo y se evalúen los progresos realizados en el logro de su objetivo.

2. Transcurridos cuatro años desde la entrada en vigor del presente Acuerdo, la FAO convocará una reunión de las Partes con la finalidad de examinar y evaluar la eficacia del mismo en el logro de su objetivo. Las Partes decidirán sobre la realización de reuniones posteriores de este tipo en función de las necesidades.

## **PARTE 10 DISPOSICIONES FINALES**

### **Artículo 25 Firma**

Este Acuerdo estará abierto a la firma en la FAO, a partir del 22 de noviembre de 2009 y hasta el 21 de noviembre de 2010, para todos los Estados y organizaciones regionales de integración económica.

### **Artículo 26 Ratificación, aceptación o aprobación**

1. El presente Acuerdo estará sujeto a ratificación, aceptación o aprobación por los signatarios.
2. Los instrumentos de ratificación, aceptación o aprobación se depositarán ante el Depositario.

### **Artículo 27 Adhesión**

1. Tras el período durante el cual el presente Acuerdo esté abierto a la firma, quedará abierto a la adhesión de cualquier Estado u organización regional de integración económica.
2. Los instrumentos de adhesión se depositarán ante el Depositario.

### **Artículo 28 Participación de las organizaciones regionales de integración económica**

1. En aquellos casos en que una organización regional de integración económica que sea una organización internacional mencionada en el artículo 1 del Anexo IX de la Convención carezca de competencias en todos los ámbitos regulados por el presente Acuerdo, el Anexo IX de la Convención se aplicará, mutatis mutandis, a la participación de dicha organización regional de integración económica en el presente Acuerdo; no obstante, no se aplicarán las siguientes disposiciones de dicho Anexo:

- a) primera frase del artículo 2;
- b) párrafo 1 del artículo 3.

2. En aquellos casos en que una organización regional de integración económica que sea una organización internacional mencionada en el artículo 1 del Anexo IX de la Convención tenga competencias en todos los ámbitos regulados por el presente Acuerdo, se aplicarán las siguientes disposiciones a la participación de dicha organización regional de integración económica en el presente Acuerdo:

- a) en el momento de la firma o la adhesión, dicha organización formulará una declaración en la que indicará:
  - i) que tiene competencias en todos los ámbitos regulados por el presente Acuerdo;
  - ii) que, por este motivo, sus Estados miembros no adquirirán la condición de Estados Partes, excepto por lo que respecta a sus territorios en los que la organización carezca de competencias;
  - iii) que acepta los derechos y obligaciones de los Estados contemplados en el presente Acuerdo;
- b) la participación de dicha organización no conferirá en ningún caso derechos establecidos en el presente Acuerdo a los Estados miembros de la organización;
- c) en caso de conflicto entre las obligaciones de dicha organización y estipuladas en el presente Acuerdo y sus obligaciones contraídas en virtud del Acuerdo por el que se establezca la organización o cualesquiera actos afines, prevalecerán las obligaciones contempladas en el presente Acuerdo.

### **Artículo 29** **Entrada en vigor**

1. El presente Acuerdo entrará en vigor treinta días después de la fecha en que haya sido depositado ante el Depositario el vigésimoquinto instrumento de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión de conformidad con el artículo 26 o 27.

2. Para cada signatario que ratifique, acepte o apruebe este Acuerdo después de su entrada en vigor, el presente Acuerdo entrará en vigor treinta días después de la fecha en que se haya depositado su instrumento de ratificación, aceptación o aprobación.

3. Para cada Estado u organización regional de integración económica que se adhiera a este Acuerdo después de su entrada en vigor, el presente Acuerdo entrará en vigor treinta días después de la fecha en que se haya depositado su instrumento de adhesión.

4. A los efectos del presente artículo, los instrumentos depositados por una organización regional de integración económica no se sumarán a los que depositen sus Estados miembros.

**Artículo 30**  
**Reservas y excepciones**

No se podrán formular reservas ni excepciones al presente Acuerdo.

**Artículo 31**  
**Declaraciones**

El artículo 30 no impedirá que un Estado u organización regional de integración económica, al firmar, ratificar, aceptar, aprobar o adherirse al presente Acuerdo, haga declaraciones, cualquiera que sea su enunciado o denominación, con miras, entre otros fines, armonizar su normativa con las disposiciones del presente Acuerdo, siempre que tales declaraciones no tengan por objeto excluir o modificar los efectos jurídicos de las disposiciones del presente Acuerdo en su aplicación a dicho Estado u organización regional de integración económica.

**Artículo 32**  
**Aplicación provisional**

1. El presente Acuerdo será aplicado con carácter provisional por los Estados y las organizaciones regionales de integración económica que notifiquen por escrito al depositario su consentimiento para aplicarlo con dicho carácter. La aplicación provisional se hará efectiva a partir de la fecha de recepción de la notificación.

2. Se pondrá fin a la aplicación provisional por un Estado u organización regional de integración económica al entrar en vigor el presente Acuerdo para dicho Estado u organización internacional de integración económica o al notificar por escrito dicho Estado u organización regional de integración económica al Depositario su intención de poner fin a la aplicación provisional.

**Artículo 33**  
**Enmiendas**

1. Cualquier Parte podrá proponer enmiendas al presente Acuerdo una vez transcurrido un período de dos años desde la fecha de entrada en vigor del mismo.

2. Toda propuesta de enmienda del presente Acuerdo se comunicará por escrito al Depositario junto con la solicitud de convocatoria a una reunión de las Partes para examinar la propuesta en cuestión. El Depositario distribuirá a todas las Partes dicha comunicación, así como las respuestas a la solicitud que se hayan recibido de las Partes. Salvo que dentro de un período de seis meses a partir de la fecha de distribución de la comunicación la mitad de las Partes haya presentado objeciones a la solicitud, el Depositario convocará una reunión de las Partes para examinar la propuesta de enmienda en cuestión.

3. A reserva de lo dispuesto en el artículo 34, toda enmienda al presente Acuerdo se adoptará solamente por consenso de las Partes que estén presentes en la reunión en la que se proponga su adopción.



4. A reserva de lo dispuesto en el artículo 34, toda enmienda adoptada en la reunión de las Partes entrará en vigor, respecto de las Partes que la hayan ratificado, aceptado o aprobado, el nonagésimo día después de la fecha del depósito de los instrumentos de ratificación, aceptación o aprobación por dos tercios de las Partes en este Acuerdo, en función del número de las Partes en la fecha de adopción de la enmienda. Posteriormente, la enmienda entrará en vigor respecto de cualquier otra Parte el nonagésimo día después de la fecha en que dicha Parte haya depositado su instrumento de ratificación, aceptación o aprobación de la enmienda.

5. A los efectos de este artículo, un instrumento depositado por una organización regional de integración económica no se sumará a los que hayan sido depositados por sus Estados Miembros.

#### **Artículo 34** **Anexos**

1. Los Anexos del presente Acuerdo forman parte integrante del mismo y toda referencia al Acuerdo remitirá igualmente a los Anexos.

2. Una enmienda a un Anexo del presente Acuerdo podrá ser adoptada por dos tercios de las Partes en el Acuerdo que estén presentes en la reunión en la que se examine la propuesta de enmienda del Anexo en cuestión. Sin embargo, se hará todo lo posible por llegar a un acuerdo por consenso sobre toda enmienda a un Anexo. La enmienda al Anexo se incorporará al presente Acuerdo y entrará en vigor para las Partes que hayan notificado su aceptación a contar de la fecha en que el Depositario reciba la notificación de aceptación por un tercio de las Partes en este Acuerdo, en función del número de las Partes en la fecha de adopción de la enmienda. La enmienda entrará posteriormente en vigor para las demás Partes cuando el Depositario reciba su aceptación.

#### **Artículo 35** **Denuncia**

Cualquiera de las Partes podrá denunciar en cualquier momento el presente Acuerdo una vez transcurrido un año desde la fecha en que el Acuerdo entró en vigor con respecto a dicha Parte, mediante notificación escrita de dicha denuncia al Depositario. La denuncia surtirá efecto un año después de que el Depositario reciba la notificación de la misma.

#### **Artículo 36** **El Depositario**

El Depositario del presente Acuerdo será el Director General de la FAO. El Depositario deberá:

- a) enviar copias certificadas del presente Acuerdo a cada signatario y Parte;
- b) encargarse de que el presente Acuerdo, en el momento de su entrada en vigor, se registre en la Secretaría de las Naciones Unidas de conformidad con el artículo 102 de la Carta de las Naciones Unidas;
- c) informar a la brevedad cada signatario y cada Parte en el presente Acuerdo de:

- i) las firmas y los instrumentos de ratificación, aceptación, aprobación y adhesión depositados de conformidad con los artículos 25, 26 y 27;
- ii) la fecha de entrada en vigor del presente Acuerdo de conformidad con el artículo 29;
- iii) las propuestas de enmiendas a este Acuerdo y su adopción y entrada en vigor de conformidad con el artículo 33;
- iv) las propuestas de enmiendas a los Anexos y su adopción y entrada en vigor de conformidad con el artículo 34;
- v) las denuncias al presente Acuerdo de conformidad con el artículo 35.

**Artículo 37**  
**Textos auténticos**

Los textos árabe, chino, español, francés, inglés y ruso del presente Acuerdo son igualmente auténticos.

EN FE DE LO CUAL, los Plenipotenciarios abajo firmantes, debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, han firmado el presente Acuerdo.

HECHO en Roma, el 22 de noviembre de 2009.

ANEXO A

**Información que los buques que soliciten la entrada en puerto deben facilitar con carácter previo**

|   |                           |                     |                            |                             |                                     |                           |                        |                 |  |  |
|---|---------------------------|---------------------|----------------------------|-----------------------------|-------------------------------------|---------------------------|------------------------|-----------------|--|--|
| <b>1. Puerto de escala previsto</b>                             |                           |                     |                            |                             |                                     |                           |                        |                 |  |  |
| <b>2. Estado rector del puerto</b>                              |                           |                     |                            |                             |                                     |                           |                        |                 |  |  |
| <b>3. Fecha y hora previstas de llegada</b>                     |                           |                     |                            |                             |                                     |                           |                        |                 |  |  |
| <b>4. Finalidad</b>   |                           |                     |                            |                             |                                     |                           |                        |                 |  |  |
| <b>5. Puerto y fecha de la última escala</b>                    |                           |                     |                            |                             |                                     |                           |                        |                 |  |  |
| <b>6. Nombre del buque</b>                                      |                           |                     |                            |                             |                                     |                           |                        |                 |  |  |
| <b>7. Estado del pabellón</b>                                   |                           |                     |                            |                             |                                     |                           |                        |                 |  |  |
| <b>8. Tipo de buque</b>   |                           |                     |                            |                             |                                     |                           |                        |                 |  |  |
| <b>9. Señal de radiollamada internacional</b>                   |                           |                     |                            |                             |                                     |                           |                        |                 |  |  |
| <b>10. Información de contacto del buque</b>                    |                           |                     |                            |                             |                                     |                           |                        |                 |  |  |
| <b>11. Propietario(s) del buque</b>                             |                           |                     |                            |                             |                                     |                           |                        |                 |  |  |
| <b>12. Identificador del certificado de registro</b>            |                           |                     |                            |                             |                                     |                           |                        |                 |  |  |
| <b>13. Identificador OMI del buque, si está disponible</b>      |                           |                     |                            |                             |                                     |                           |                        |                 |  |  |
| <b>14. Identificador externo, si está disponible</b>            |                           |                     |                            |                             |                                     |                           |                        |                 |  |  |
| <b>15. Identificador de la OROP, si procede</b>                 |                           |                     |                            |                             |                                     |                           |                        |                 |  |  |
| <b>16. SLB/VMS</b>  |                           | No                  |                            | Sí: Nacional                |                                     | Sí: DROP                  |                        | Tipo            |  |  |
| <b>17. Dimensiones del buque</b>                                |                           | Eslora              |                            | Manga                       |                                     | Calado                    |                        |                 |  |  |
| <b>18. Nombre y nacionalidad del capitán o patrón del buque</b> |                           |                     |                            |                             |                                     |                           |                        |                 |  |  |
| <b>19. Autorizaciones de pesca pertinentes</b>                  |                           |                     |                            |                             |                                     |                           |                        |                 |  |  |
| <i>Identificador</i>  | <i>Expedida por</i>       | <i>Caducidad</i>    | <i>Áreas de pesca</i>      |                             |                                     | <i>Especies</i>           | <i>Artes</i>           |                 |  |  |
|   |                           |                     |                            |                             |                                     |                           |                        |                 |  |  |
|   |                           |                     |                            |                             |                                     |                           |                        |                 |  |  |
| <b>20. Autorizaciones pertinentes de transbordo</b>             |                           |                     |                            |                             |                                     |                           |                        |                 |  |  |
| <i>Identificador</i>  |                           | <i>Expedida por</i> |                            |                             |                                     | <i>Caducidad</i>          |                        |                 |  |  |
| <i>Identificador</i>  |                           | <i>Expedida por</i> |                            |                             |                                     | <i>Caducidad</i>          |                        |                 |  |  |
| <b>21. Información de transbordo sobre buques donantes</b>      |                           |                     |                            |                             |                                     |                           |                        |                 |  |  |
|   |                           |                     |                            |                             |                                     |                           |                        |                 |  |  |
|   |                           |                     |                            |                             |                                     |                           |                        |                 |  |  |
| <i>Fecha</i>  | <i>Lugar</i>              | <i>Nombre</i>       | <i>Estado del pabellón</i> | <i>Número identificador</i> | <i>Especies</i>                     | <i>Forma del Producto</i> | <i>Área de captura</i> | <i>Cantidad</i> |  |  |
| <b>22. Total de capturas a bordo</b>                            |                           |                     |                            |                             | <b>23. Capturas por desembarcar</b> |                           |                        |                 |  |  |
| <i>Especies</i>   | <i>Forma del producto</i> |                     | <i>Zona de captura</i>     | <i>Cantidad</i>             | <i>Cantidad</i>                     |                           |                        |                 |  |  |
|   |                           |                     |                            |                             |                                     |                           |                        |                 |  |  |
|   |                           |                     |                            |                             |                                     |                           |                        |                 |  |  |

**ANEXO B**

**Procedimientos de inspección del Estado rector del puerto**

El inspector comprobará los elementos siguientes:

- a) verificará, en la medida de lo posible, que la documentación de identificación del buque que se encuentre a bordo y la información referente al propietario del buque sean auténticas, estén completas y sean correctas, inclusive a través de contactos con el Estado del pabellón o con registros internacionales de buques si ello fuera necesario;
- b) verificará que el pabellón y las marcas del buque (por ejemplo, el nombre, el número de matrícula exterior, el número identificador de la Organización Marítima Internacional (OMI), la señal de radiollamada internacional y otras marcas así como las principales dimensiones) son congruentes con la información que figure en la documentación;
- c) verificará, en la medida de lo posible, que las autorizaciones para la pesca y las actividades relacionadas con la misma sean auténticas, estén completas, sean correctas y coherentes con la información facilitada de conformidad con el Anexo A;
- d) examinará cualquier otra documentación y cualquier otro registro que se encuentren a bordo, entre ellos, y en la medida de lo posible, los disponibles en formato electrónico y los datos del sistema de localización de buques vía satélite (SLB/VMS) del Estado del pabellón o de las pertinentes organizaciones regionales de ordenación pesquera (OROP). La documentación pertinente podrá comprender los libros de a bordo, los documentos de captura, transbordo y comercio, las listas de la tripulación, los planos y croquis de almacenamiento, las descripciones de la carga de pescado y los documentos requeridos en virtud de la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres;
- e) examinará, en la medida de lo posible, todas las artes pertinentes de a bordo, incluidas las almacenadas que no se encuentren a la vista y sus correspondientes aparejos, y en la medida de lo posible verificará que se ajustan a las condiciones estipuladas en las autorizaciones. También se comprobarán, en la medida de lo posible, las artes de pesca con el fin de asegurar que elementos como los tamaños de malla y bramante, los mecanismos y enganches, las dimensiones y configuración de las redes, nasas, dragas, tamaños y número de anzuelos se ajusten a las reglamentaciones aplicables y que las marcas se correspondan con las autorizadas para el buque;
- f) determinará, en la medida de lo posible, si el pescado que se encuentra a bordo se capturó de conformidad con las autorizaciones correspondientes;

- g) examinará el pescado, incluyendo por muestreo, a fin de determinar su cantidad y composición. Al realizar el examen los inspectores podrán abrir los contenedores donde se haya preembalado el pescado y desplazar dicho pescado o los contenedores con el fin de comprobar la integridad de las bodegas de pescado. Los exámenes podrán incluir inspecciones del tipo de producto y la determinación del peso nominal;
- h) evaluará si existen evidencias manifiestas para considerar que un buque haya realizado actividades de pesca INDNR o actividades relacionadas con la pesca en apoyo de la pesca INDNR;
- i) presentará el informe con el resultado de la inspección al capitán o patrón del buque, incluidas las posibles medidas que podrían adoptarse, para que este lo firme junto con el propio inspector. La firma del capitán o patrón en el informe solo servirá de acuse de recibo de una copia del mismo. El capitán o patrón podrá añadir al informe todos los comentarios u objeciones que desee y, según proceda, podrá contactar con las autoridades competentes del Estado del pabellón, en particular cuando el capitán o patrón tenga serias dificultades para comprender el contenido del informe. Se entregará una copia del informe al capitán o patrón; y
- j) cuando sea necesario y posible, dispondrá una traducción oficial de la documentación pertinente.

ANEXO C

Informe de los resultados de la inspección

|   |        |        |         |                             |                   |          |      |
|---|--------|--------|---------|-----------------------------|-------------------|----------|------|
| 1. Informe de inspección n.º  |        |        |         | 2. Estado rector del puerto |                   |          |      |
| 3. Autoridad de inspección  |        |        |         |                             |                   |          |      |
| 4. Nombre del inspector principal   |        |        | N.º id. |                             |                   |          |      |
| 5. Puerto de inspección   |        |        |         |                             |                   |          |      |
| 6. Comienzo de la inspección  |        | AAAA   |         | MM                          |                   | DD       | HH   |
| 7. Final de la inspección   |        | AAAA   |         | MM                          |                   | DD       | HH   |
| 8. Se recibió notificación previa   |        |        |         | Sí                          |                   | No       |      |
| 9. Finalidad  | DESEMB | TRANSB |         | PRO                         | OTR (especificar) |          |      |
| 10. Puerto, Estado rector del puerto y fecha de la última escala          |        |        |         | AAAA                        |                   | MM       | DD   |
| 11. Nombre del buque  |        |        |         |                             |                   |          |      |
| 12. Estado del pabellón   |        |        |         |                             |                   |          |      |
| 13. Tipo de buque   |        |        |         |                             |                   |          |      |
| 14. Señal de radiollamada internacional                                   |        |        |         |                             |                   |          |      |
| 15. Identificador del certificado de registro                             |        |        |         |                             |                   |          |      |
| 16. Identificador OMI del buque, si está disponible                       |        |        |         |                             |                   |          |      |
| 17. Identificador externo si está disponible                              |        |        |         |                             |                   |          |      |
| 18. Puerto de registro  |        |        |         |                             |                   |          |      |
| 19. Propietario del buque   |        |        |         |                             |                   |          |      |
| 20. Dueño efectivo del buque, si se conoce y es diferente del propietario |        |        |         |                             |                   |          |      |
| 21. Operador del buque, si es diferente del propietario                   |        |        |         |                             |                   |          |      |
| 22. Nombre y nacionalidad del capitán o patrón del buque                  |        |        |         |                             |                   |          |      |
| 23. Nombre y nacionalidad del maestro pescador                            |        |        |         |                             |                   |          |      |
| 24. Agente del buque  |        |        |         |                             |                   |          |      |
| 25. SLB/VMS   |        | No     |         | Sí: nacional                |                   | Sí: OROP | Tipo |

| <b>26. Situación en las zonas de las OROP donde se ha faenado o se han realizado actividades relacionadas con la faena y posible inclusión en listados de buques INDNR</b> |                            |  |   |                                       |  |                 |
|--|----------------------------|--|---|---------------------------------------|--|-----------------|
| <i>Identificador del buque</i>   | <i>OROP</i>                | <i>Régimen del Estado del pabellón</i> | <i>Buque en lista de buques autorizados</i> | <i>Buque en lista de buques INDNR</i> |  |                 |
| <b>27. Autorizaciones de pesca pertinentes</b>   |                            |  |   |                                       |  |                 |
| <i>Identificador</i>   | <i>Expedida por</i>        | <i>Caducidad</i>                       | <i>Áreas de pesca</i>                       | <i>Especies</i>                       | <i>Artes</i>   |                 |
|  |                            |  |   |                                       |  |                 |
|  |                            |  |   |                                       |  |                 |
| <b>28. Autorizaciones pertinentes de transbordo</b>  |                            |  |   |                                       |  |                 |
| <i>Identificador</i>   |                            | <i>Expedida por</i>                    |   | <i>Caducidad</i>                      |  |                 |
| <i>Identificador</i>   |                            | <i>Expedida por</i>                    |   | <i>Caducidad</i>                      |  |                 |
| <b>29. Información de transbordo sobre buques donantes</b>   |                            |  |   |                                       |  |                 |
| <i>Nombre</i>  | <i>Estado del pabellón</i> | <i>N.º de identificación</i>           | <i>Especies</i>                             | <i>Forma del producto</i>             | <i>Áreas de captura</i>  | <i>Cantidad</i> |
|  |                            |  |   |                                       |  |                 |
|  |                            |  |   |                                       |  |                 |
| <b>30. Evaluación de la captura desembarcada (cantidad)</b>  |                            |  |   |                                       |  |                 |
| <i>Especies</i>  | <i>Forma del producto</i>  | <i>Áreas de captura</i>                | <i>Cantidad declarada</i>                   | <i>Cantidad descargada</i>            | <i>Diferencia, en su caso, entre la cantidad declarada y la cantidad observada</i> |                 |
|  |                            |  |   |                                       |  |                 |
|  |                            |  |   |                                       |  |                 |
| <b>31. Captura retenida a bordo (cantidad)</b>   |                            |  |   |                                       |  |                 |
| <i>Especies</i>  | <i>Forma del producto</i>  | <i>Áreas de captura</i>                | <i>Cantidad declarada</i>                   | <i>Cantidad retenida</i>              | <i>Diferencia, en su caso, entre la cantidad declarada y la cantidad observada</i> |                 |
|  |                            |  |   |                                       |  |                 |
|  |                            |  |   |                                       |  |                 |
| <b>32. Examen de los libros de a bordo y demás documentación</b>   |                            |  |   | Sí                                    | No   | Observaciones   |
| <b>33. Cumplimiento de los sistemas de documentación pertinentes</b>   |                            |  |   | Sí                                    | No   | Observaciones   |
| <b>34. Cumplimiento de los sistemas de información comercial pertinentes</b>   |                            |  |   | Sí                                    | No   | Observaciones   |
| <b>35. Tipo de arte utilizada</b>  |                            |  |   |                                       |  |                 |
| <b>36. Examen de las artes en virtud del párrafo e) del Anexo B</b>  |                            |  |   | Sí                                    | No   | Observaciones   |
| <b>37. Conclusiones de los inspectores</b>   |                            |  |   |                                       |  |                 |

|   |
|---|
| 38. Infracciones aparentes observadas con referencia a los instrumentos jurídicos pertinentes |
| 39. Comentarios del capitán o patrón  |
| 40. Medidas adoptadas   |
| 41. Firma del capitán o patrón  |
| 42. Firma del inspector   |

**ANEXO D**

**Sistemas de información sobre las medidas  
del Estado rector del puerto**

Al aplicar el presente Acuerdo, cada Parte:

- a) tratará de establecer una comunicación informatizada de conformidad con el artículo 16;
- b) creará, en la medida de lo posible, sitios web a fin de dar publicidad a la lista de puertos designados en virtud del artículo 7 y a las medidas adoptadas en virtud de las disposiciones pertinentes del presente Acuerdo;
- c) identificará, siempre que sea posible, cada informe de inspección mediante un solo número de referencia que comience con el código alfa-3 correspondiente al Estado rector del puerto y la identificación del organismo de expedición;
- d) utilizará, en la medida de lo posible, el sistema internacional de codificación que se indica a continuación en los Anexos A y C, y traducirá cualquier otro sistema de codificación al sistema internacional.

Países/territorios: Código de países ISO-3166 alfa-3

Especies: Código alfa-3 ASFIS (conocido como código alfa-3 FAO)

Clase de buque: Código ISSCFV (conocido como código alfa FAO)

Tipos de arte: Código ISSCFG (conocido como código alfa FAO)



**ANEXO E**

**Directrices para la capacitación de los inspectores**

Entre los elementos de un programa de capacitación para los inspectores del Estado del puerto deberían figurar como mínimo los ámbitos siguientes:

1. Ética;
2. Aspectos de salud, protección y seguridad;
3. Normativa nacional aplicable, ámbitos de competencia y medidas de conservación y gestión de las OROP pertinentes, así como derecho internacional aplicable;
4. Recopilación, evaluación y conservación de pruebas;
5. Procedimientos generales de inspección, como la redacción de informes y las técnicas de entrevista;
6. Análisis de información, como libros de a bordo, documentación electrónica e historial de buques (nombre, armador y Estado del pabellón), requerida para la validación de la información facilitada por el capitán del buque;
7. Embarque e inspección de buques, en particular las inspecciones de carga y el cálculo de los volúmenes de carga del buque;
8. Verificación y validación de la información relativa a los desembarques, transbordos, elaboración y pescado permanente a bordo, incluyendo el empleo de factores de conversión para las diferentes especies y los distintos productos;
9. Identificación de especies de pescado y medición de la longitud y de otros parámetros biológicos;
10. Identificación de buques y artes y técnicas para la inspección y la medición de las artes;
11. Equipo y funcionamiento de VMS y otros sistemas de rastreo electrónico; y
12. Medidas que deben tomarse después de una inspección.”

Rige a partir de su publicación.

**Dado en la Presidencia de la República**, San José, a los veinte días del mes de octubre del dos mil once.

Laura Chinchilla Miranda  
**PRESIDENTA DE LA REPÚBLICA**

J. Enrique Castillo Barrantes  
**MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO**

**24 de noviembre de 2011**

**NOTA:** Este proyecto pasó a estudio e informe de la Comisión Permanente Especial de Asuntos Internacionales y de Comercio Exterior.

1 vez.—O. C. N° 21388.—Solicitud N° 43953.—C-760410.—(IN2012012678).

## PODER EJECUTIVO

### DECRETOS

#### Decreto No. 36978-H-PLAN

**LA PRESIDENTA DE LA REPÚBLICA,  
EL MINISTRO DE HACIENDA Y LA MINISTRA DE  
PLANIFICACIÓN NACIONAL Y POLÍTICA ECONÓMICA**

En uso de las facultades conferidas en los artículos 140 incisos 3), 8) y 18), y 146 de la Constitución Política; los artículos 25 inciso 1), 27 inciso 1), y 28 inciso 2), acápite b) de la Ley No. 6227, Ley General de la Administración Pública de 2 de mayo de 1978 y sus reformas; los artículos 1°, 9°, 21, 22, 23, 24, 25, 52, 55, 56 y 129 de la Ley No. 8131, Ley de la Administración Financiera de la República y Presupuestos Públicos de 18 de setiembre de 2001 y sus reformas, y artículo 20 del Decreto Ejecutivo No. 32988-H-MP-PLAN, Reglamento a la Ley de la Administración Financiera de la República y Presupuestos Públicos de 31 de enero de 2006 y sus reformas.

#### **Considerando:**

1. Que con fundamento en lo dispuesto en el artículo 129 de la Ley de la Administración Financiera de la República y Presupuestos Públicos, Ley No. 8131 publicada en La Gaceta No. 198 de 16 de octubre de 2001 y sus reformas, se emitió el respectivo Reglamento a la Ley de Administración Financiera de la República y Presupuestos Públicos, el Decreto Ejecutivo No. 32988-H-MP-PLAN, publicado en La Gaceta No. 74 de 18 de abril de 2006 y sus reformas.
2. Que la Autoridad Presupuestaria de conformidad con los artículos 1°, 9°, 21, 23, 24 y 25 de la Ley No. 8131 y su Reglamento, ambos citados en el considerando anterior, está facultada para formular las Directrices y los Lineamientos Generales y Específicos de Política Presupuestaria para las entidades públicas, ministerios y demás órganos, cubiertos por su ámbito, incluso lo relativo a salarios, empleo, inversión y endeudamiento.
3. Que de conformidad con lo dispuesto en el artículo 22 de la citada ley, la Autoridad Presupuestaria cuenta con un órgano ejecutivo denominado Secretaría Técnica de la Autoridad Presupuestaria, cuyas funciones fueron dispuestas en el artículo 20 del Reglamento mencionado.
4. Que la Secretaría Técnica en los últimos años, además de las labores que ha venido ejerciendo, ha tenido que asumir funciones nuevas que le han sido asignadas por la Autoridad Presupuestaria y por la Presidencia de la República, como consecuencia de nueva normativa que así lo ha dispuesto.

5. Que se realizó una revisión de las funciones de la Secretaría Técnica, con el propósito de incluir aquellas que son consustanciales a este órgano ejecutivo y que en el citado Decreto Ejecutivo No. 32988 no se contemplan.

6. Que el artículo 56 de la citada Ley No. 8131, establece que el Ministerio de Hacienda y el Ministerio de Planificación Nacional y Política Económica, encargados de evaluar los resultados de la gestión institucional, deben presentar ante la Autoridad Presupuestaria un informe conjunto de cierre del ejercicio presupuestario, para que lo conozca y proponga recomendaciones al Presidente de la República.

7. Que a pesar de lo dispuesto en el mencionado artículo 56, el inciso i) del artículo 20 del citado Decreto Ejecutivo No. 32988-H-MP-PLAN, estableció como función de la Secretaría Técnica de la Autoridad Presupuestaria, evaluar los resultados de la gestión institucional de la Administración descentralizada y de los órganos de la Administración Central, cuyos presupuestos sean aprobados por la Contraloría General de la República, y es por esa razón que la Secretaría comenzó a evaluar a partir del año 2004, con fundamento en el Reglamento vigente en ese momento.

8. Que los informes de evaluación de la gestión institucional, tanto semestrales como anuales, fueron sometidos a conocimiento de los diferentes órganos externos que cita la normativa, para la realimentación respectiva obteniendo respuesta por parte de la Contraloría General de la República, únicamente para la evaluación del año 2005.

9. Que del estudio de la normativa y de los antecedentes legislativos de la mencionada Ley No. 8131, se determinó que el citado Decreto Ejecutivo No. 32988-H-MP-PLAN, erróneamente le asignó a la Secretaría Técnica la mencionada función de evaluar, la cual, aparte de no guardar correspondencia con las otorgadas al órgano colegiado al cual sirve, contraviene la intención tanto del legislador como de las autoridades de Hacienda de ese entonces, por lo que es preciso reformar algunos artículos para ajustarse a la normativa vigente y al espíritu de la ley.

10. Que por todo lo anterior, deviene obligatorio reformar el mencionado Reglamento, con el objetivo de que se adecue a la legislación vigente y a la realidad actual.

**Por tanto;**

#### **Decretan:**

Artículo 1º.— Modifíquense los artículos 20, 72 y 76 del Decreto Ejecutivo No. 32988, Reglamento a la Ley de la Administración Financiera de la República y Presupuestos Públicos, publicado en La Gaceta No. 74 de 18 de abril de 2006 y sus reformas, a efecto de que en lo sucesivo se lean de la siguiente forma:

“Artículo 20.- Funciones. Sin perjuicio de otras que pueda asignarle la Autoridad Presupuestaria, la Secretaría Técnica deberá realizar las siguientes funciones:

a) Diseñar y elaborar los proyectos de Directrices, lineamientos y Procedimientos de política presupuestaria, salarial, de empleo, inversión y endeudamiento que formula la Autoridad Presupuestaria, para aprobación del Presidente de la República.

b) Preparar la información, los informes técnicos y legales en política presupuestaria, salarial, de empleo, inversión y endeudamiento, para que la Autoridad Presupuestaria tome las decisiones que le competen y además cumpla con la función de asesoría al Presidente de la República, de conformidad con el artículo 21 de la Ley No. 8131.

- c) Elaborar los estudios técnicos y legales, para que la Autoridad Presupuestaria ejecute los actos administrativos orientados al ordenamiento presupuestario del Sector Público, conforme a las directrices que emite el Poder Ejecutivo en política presupuestaria, inclusive lo relativo a salarios, empleo e inversión.
- d) Verificar e informar sobre el cumplimiento de las directrices y lineamientos que la normativa le asigna y cualquier otra que el Poder Ejecutivo le encargue.
- e) Verificar e informar sobre el cumplimiento de los acuerdos tomados por la Autoridad Presupuestaria, relacionados con la creación y utilización de plazas, metas de empleo, valoración de puestos excluidos del Régimen de Servicio Civil, revaloración salarial por costo de vida, inversiones financieras y racionalización del gasto, entre otros, mediante el seguimiento y control de dichos acuerdos.
- f) Elaborar metodologías de valoración salarial para los puestos gerenciales, de fiscalización superior, directores y subdirectores de programas presupuestarios, directores y subdirectores de órganos desconcentrados y puestos de confianza subalternos, entre otros, para presentarlas a la Autoridad Presupuestaria, a quien le corresponde la respectiva valoración.
- g) Revisar las propuestas salariales para los puestos excluidos del Régimen de Servicio Civil, contemplados en los manuales de clases de las diferentes instituciones, para posterior resolución de la Autoridad Presupuestaria.
- h) Elaborar estudios técnicos y legales, para determinar la procedencia de nuevos incentivos salariales o modificar la cobertura de los existentes, para la emisión del respectivo acuerdo de la Autoridad Presupuestaria.
- i) Revisar y dictaminar los manuales de clases de puestos institucionales excluidos del Régimen de Servicio Civil.
- j) Dar seguimiento al gasto presupuestario máximo establecido en las directrices presupuestarias, para las entidades públicas y órganos desconcentrados.
- k) Dictaminar los documentos presupuestarios remitidos por las entidades y órganos desconcentrados, para verificar el cumplimiento de las Directrices y lineamientos de política presupuestaria, salarial, de empleo y clasificación de puestos.
- l) Elaborar propuestas para adaptar y aplicar la metodología establecida en los manuales de estadísticas de las finanzas públicas, con la finalidad de obtener informes de ingresos, gastos y financiamiento de todo el Sector Público por diferentes clasificaciones, y efectuar análisis sobre diversos aspectos macroeconómicos.
- m) Dar seguimiento a la ejecución del gasto presupuestario del Gobierno Central, y realizar estimaciones mediante el estudio del comportamiento histórico de los rubros principales, la aplicación de modelos y la experiencia, con el propósito de controlar el comportamiento del déficit del Gobierno Central.

n) Elaborar estadísticas fiscales en materia de empleo, salarios, inversiones financieras, entre otras y la consolidación institucional, funcional y sectorial del Sector Público, mediante la recopilación de información de ingresos, gastos y financiamiento de las entidades que lo conforman.

ñ) Efectuar estimaciones plurianuales de ingresos, gastos y financiamiento del sector público descentralizado, que faciliten la generación de escenarios fiscales, para cuantificar el impacto de las medidas fiscales y garantizar una toma de decisiones adecuada.

o) Elaborar proyectos de ley, decretos, reglamentos, directrices y otras regulaciones y actos jurídicamente procedentes, relacionados con la materia presupuestaria, financiera, salarial, inversión, endeudamiento, entre otros, dentro de la competencia de la Autoridad Presupuestaria.

p) Emitir criterios legales en la materia propia de la Autoridad Presupuestaria.

q) Analizar los proyectos de reglamentos autónomos de organización y servicio de las entidades, para verificar que estén conformes con las disposiciones presupuestarias, financieras, de empleo, salarial, y otras de importancia, contenidas en las Directrices, lineamientos y demás normativa existente, que sea de competencia de la Autoridad Presupuestaria.

r) Elaborar para la Autoridad Presupuestaria el estudio sobre el informe conjunto de cierre del ejercicio presupuestario, que de conformidad con el artículo 56 de la Ley N° 8131, Ley de la Administración Financiera de la República y Presupuestos Públicos, elaboren el Ministerio de Hacienda y el Ministerio de Planificación Nacional y Política Económica, con el fin de que lo conozca y proponga recomendaciones al Presidente de la República.

s) Asesorar a las entidades del sector público en aspectos relativos a la materia de su competencia”.

“Artículo 72.— Metodología e instrumentos. Corresponderá a la Dirección General de Presupuesto Nacional y al Ministerio de Planificación Nacional y Política Económica, de conformidad con su respectiva competencia, definir la metodología e instrumentos que se utilizarán en el proceso de evaluación.

Para lo anterior, las instancias mencionadas establecerán los mecanismos de comunicación y coordinación que estimen pertinentes, a efectos de que los requerimientos de información sean lo más uniformes posible y consistentes con las necesidades de cada uno, sin que esto implique duplicidad de funciones. El Ministerio de Planificación Nacional y Política Económica definirá en octubre de cada año, los programas y proyectos estratégicos sectoriales y regionales contenidos en el respectivo Plan Nacional de Desarrollo según corresponda, que serán objeto de evaluación por parte de ese Ministerio en el ejercicio económico siguiente.”

“Artículo 76.— Informe de cierre del ejercicio. La Dirección General de Presupuesto Nacional y el Ministerio de Planificación Nacional y Política Económica, dentro del ámbito de su respectiva competencia, elaborarán en forma conjunta un informe de cierre del ejercicio presupuestario y lo presentarán a la Secretaría Técnica de la Autoridad Presupuestaria, para que lo someta a conocimiento de la Autoridad Presupuestaria, quien lo analizará y presentará con recomendaciones al Presidente de la República.”

Artículo 2º.— Deróguese el inciso b) y sus acápite b.1) y b.2) del artículo 74 del citado Reglamento.

Artículo 3º.— Rige a partir de su publicación.

Dado en la Presidencia de la República, a los catorce días del mes de diciembre del año dos mil once.

**LAURA CHINCHILLA MIRANDA**

**Fernando Herrero Acosta**  
**Ministro de Hacienda**

**Laura Alfaro Maykall**  
**Ministra de Planificación**  
**Nacional y Política**  
**Económica**

1 vez.—O. C. N° 14838.—Solicitud N° 5500.—C-69700.—(D36978-IN2012013361).

# **CONTRATACIÓN ADMINISTRATIVA**

## **FE DE ERRATAS**

### **INSTITUTO NACIONAL DE VIVIENDA Y URBANISMO**

LICITACIÓN PÚBLICA 2012LN-000002-01 (Sin efecto)

#### **Contrato para la construcción de obras de urbanización del Proyecto Finca San Juan III Etapa (Bono Comunal), sita en Pavas, San José**

El Instituto Nacional de Vivienda y Urbanismo, comunica a todos los interesados en participar en la Licitación Pública 2012LN-000002-01, “Contrato para la construcción de obras de urbanización del Proyecto Finca San Juan III Etapa (Bono Comunal), sita en Pavas, San José”, que de conformidad con el artículo 157 de la Ley General de la Administración Pública, por un error material se deja sin efecto esta Licitación hasta nuevo aviso.

San José, 20 de febrero de 2012.—Proceso de Proveeduría.—Lic. Mónica Pacheco Gómez, Proveedora.—1 vez.—(IN2012013122).